

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٨١ لسنة ١٩٨٨

بشان الموافقة على اتفاق تعاون ثقافي وعلمي وفني الموقع في تناناريف

بتاريخ ١٩٨٧/١٢/٨ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية مدغشقر

الديمقراطية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفقي على اتفاق تعاون ثقافي وعلمي وفني الموقع في تناناريف بتاريخ ١٩٨٧/١٢/٨ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية مدغشقر ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٦ ذي القعدة سنة ١٤٠٨ ( ٢٠ يونيو سنة ١٩٨٨ ) .

نحسبى مبارك

## اتفاق تعاون ثقافي وعلمي وفني

بين

جمهورية مصر العربية

وجمهورية مدغشقر الديمقراطية

إن حكومة جمهورية مصر العربية من جانب، وحكومة جمهورية مدغشقر الديمقراطية من جانب آخر المشار إليهما فيما بعد بالطرفين .

أخذتان في الاعتبار الدور الفعال للثقافة والتعليم في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية في بلديهما ، ورغبة منهما في تنمية واستمرار الروابط الثقافية والتبادل في المجالات العلمية والتعليمية والتربوية والإعلامية قررتا في إطار احترام سيادة كل منهما إبرام هذا الاتفاق .

### ( مادة ١ )

اتفق الطرفان على الوسائل التالية للمساعدة والتعاون العلمي والتعليمي ونشر الثقافة وتحسين المعارف المتبادل بين البلدين :

١ - تبادل الخبرات وأساتذة الجامعات والمدرسين والمسؤولين عن العلوم والتعليم .

٢ - التنسيق والتعاون بين المؤسسات العلمية والتكنولوجية والتعليمية .

٣ - تشجيع إنشاء المؤسسات والمراكز الثقافية لنشر ثقافة كل من البلدين .

٤ - تقديم المنح الدراسية والتدريبية وإتاحة فرص التدريب للطلاب والخريجين

والباحثين .

٥ - تبادل البرامج التربوية والمواد والكتب التعليمية .

### ( مادة ٢ )

١ - يعمل الطرفان على دراسة شروط معادلة الدبلومات والشهادات التي تمنحها

مؤسسات التعليم في كل من البلدين تمهيدا لعقد اتفاقات خاصة بمعادلتها .

٢ - يعمل كل من الطرفين على أن تتضمن كتب الجغرافيا والتاريخ المدرسية قدرا كافيا من المعلومات عن حضارة وثقافة البلد الآخر .

( مادة ٣ )

يعمل كل من الطرفين على تفهم حضارة وثقافة البلد الآخر بالوسائل الآتية :

- ١ - تبادل الخبرة في مجال الإعلام .
- ٢ - تبادل الخبرة في مجال الثقافة والفنون ، عن طريق تنظيم العروض المسرحية والموسيقية والمعارض الفنية والثقافية في كل من البلدين .
- ٣ - تشجيع تبادل الأفلام التسجيلية والبرامج الإذاعية والتلفزيونية .
- ٤ - تشجيع تبادل الأفلام السينمائية والتنظيم المشترك لأسابيع الأفلام والاشتراك في المهرجانات الثقافية التي تقام في كل من البلدين .
- ٥ - تبادل الكتب والمطبوعات الثقافية والإعلامية .
- ٦ - تشجيع التعاون بين وكالة الأنباء الوطنية في كل من البلدين .
- ٧ - تشجيع التعاون في مجال إنتاج الأفلام التسجيلية والسينمائية بناء على اتفاقات ثنائية بين المنظمات المعنية في البلدين .
- ٨ - تشجيع التعاون بين المؤسسات الفنية بناء على اتفاقات بين المؤسسات النظرية في كل من البلدين .

( مادة ٤ )

يشجع الطرفان التعاون بين المؤسسات الرياضية ومنظمات الشباب في كل من البلدين .

( مادة ٥ )

يشجع الطرفان التعاون في المجال السياحي ويعملان على تسهيل الاتصال وتبادل الخبرة بين المؤسسات الرسمية والعاملة في هذا المجال .

( مادة ٦ )

يتعهد كل من الطرفين بتقديم المعاونة الفنية وذلك في حدود إمكانيات كل طرف وبناء على طلب الطرف الآخر ، وذلك عن طريق إرسال الخبراء والفنيين في المجالات الثقافية والعلمية والتعليمية والفنية .

( مادة ٧ )

يعقد الطرفان برامج تنفيذية يكون كل منها نافذا لمدة عامين وتتضمن التفاصيل والشروط المالية اللازمة للتنفيذ وذلك في إطار القواعد المالية والقانونية المعمول بها في كل من البلدين .

( مادة ٨ )

يعمل بهذا الاتفاق من تاريخ تبادل وثائق التصديق ويظل معمولاً به لمدة خمس سنوات تجدد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر كتابة برغبته في إنهائه قبل انتهاء مدته بستة أشهر .

حرر في تنااناريف في ٨ ديسمبر ١٩٨٧ من أصلين باللغتين العربية والفرنسية ولكل منهما نفس الحجية وعند الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الفرنسي .

عن حكومة

جمهورية مدغشقر الديمقراطية

السيد / جان بهانا نجارا

وزير الخارجية

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

دكتور / بطرس بطرس غالي

وزير الدولة للشئون الخارجية

## وزارة الخارجية

قرار رقم ١٢٧ لسنة ١٩٩١

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٨١ الصادر بتاريخ ٢٠ يونيو ١٩٨٨ بشأن اتفاق التعاون الثقافي والعلمي والفني بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية مدغشقر الديمقراطية الموقع في تناناريف بتاريخ ١٩٨٧/١٢/٨ ؛  
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠ يونيو ١٩٨٨ ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون الثقافي والعلمي والفني الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية مدغشقر الديمقراطية في تناناريف بتاريخ ١٩٨٧/١٢/٨

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩١/٩/٢٧ م

صدر بتاريخ ١٩٩١/١٠/٥

وزير الخارجية

عمرو موسى